

Zeitschrift: SVZ Revue : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweiz. Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.] = Revue ONST : revue de l'Office National Suisse du Tourisme, des Chemins de Fer Fédéraux, Chemins de Fer Privé ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen

Band: - (1934)

Heft: 12

Artikel: Appell an die Wintersportler = Appel aux amateurs de sports d'hiver

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-772941>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

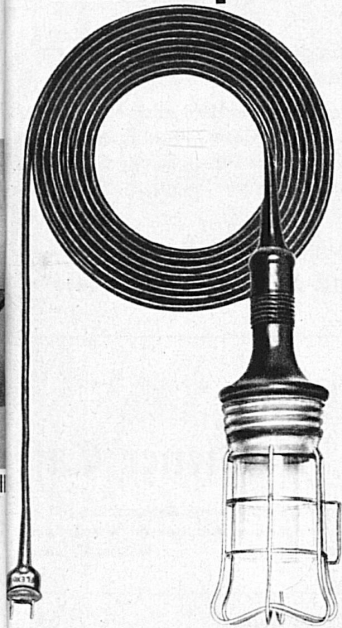
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

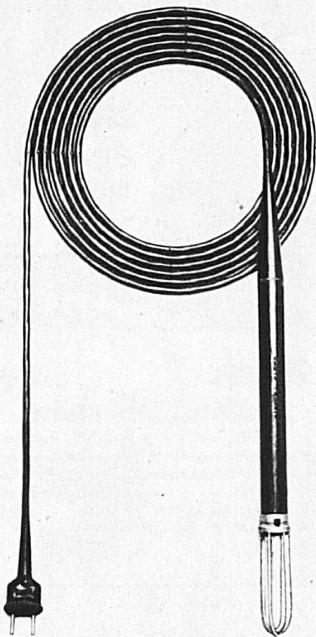
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FLEXO

Handlampen Leitungsschnüre Fasslampen



wasserdicht — unzerbrechlich



wasserdicht — unzerbrechlich

Bezugsquellennachweis beim Fabrikanten:

S.A. des Câbleries & Tréfileries, Cossonay-Gare
(Vaud)

Das muss ein

AGA-Herd

sein!

Der **AGA-Herd** speichert die Wärme auf, er schiebt sie nicht in das Kamin. Er brennt ununterbrochen. Kocht, backt, bratet, dörrt, heizt die Küche und liefert täglich bis 240 l heisses Wasser für Bad, Toilette, Küche und Wäschhaus. Betriebskosten pro Tag für Familien bis 12 Personen

20 bis 30 Rappen

Verlangen Sie Prospekt durch
AGA Aktiengesellschaft, Pratteln

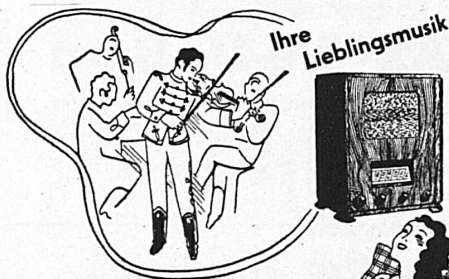
Spezialfabrik für Uniformmützen

Wetterhüte, Helme und Käppi



Eugen Kressmann

Bern, Mühlemattstrasse 45



Ihre Lieblingsmusik

Wie klar
Wie deutlich:
ein Wahrer...

Biennonhone

ein hochwertiges Schweizerprodukt

Vorzüglicher Empfang

Ausserordentlich reine Wiedergabe

von Musik und Sprache

Biel - Spitzberg (Maßstab 1:50,000, gefalzt Fr. 1.50); 3. Ste-Croix-Les Rasses et environs (Maßstab 1:50,000, gefalzt Fr. 1.50). Alle im Geogr. Kartenverlag Kümmerly & Frey, Bern.

Appell an die Wintersportler

(Mitgeteilt der Schweizerischen Bundesbahnen)

Die Schweizerischen Bundesbahnen haben von jeher die Ausübung des Wintersports nach Möglichkeit gefördert. Diesen Winter ist durch die frühzeitige Ausgabe von **Sonntagsbilletten** mit dreitägiger Gültigkeit nach jeder beliebigen Station schon jetzt mit einem starken Sportverkehr über das Wochenende zu rechnen. Die reibungslose Abwicklung dieses Verkehrs kann von den Reisenden durch ein sportlich diszipliniertes Verhalten auf den Bahnhöfen und in den Zügen wirkungsvoll unterstützt werden. Insbesondere geschieht dies durch die Benützung der eigens für die Wintersportler in die meisten Züge eingestellten **Skiwagen**, in welche die Sportgeräte mitgenommen werden dürfen. Entgegen der irrigen Auffassung vieler Sportler muss aber auch in den reservierten Skiwagen den **Rauchvorschriften** nachgelebt werden. Um unnötige Auseinandersetzungen der Reisenden untereinander oder mit dem Zugpersonal zu vermeiden, laden wir die Benutzer der Skiwagen ein, die im Interesse des Publikums aufgestellten Rauchvorschriften zu beachten.

Appel aux amateurs de sports d'hiver

(Communiqué des chemins de fer fédéraux)

Les chemins de fer fédéraux ont de tout temps favorisé dans la mesure du possible la pratique des sports d'hiver. Cet hiver-ci, il est à prévoir que l'émission anticipée de **billets du dimanche** valables trois jours, que l'on pourra obtenir pour n'importe quelle station, donnera lieu, les samedis, dimanches et lundis, à un trafic considérable dès le début. Il est cependant nécessaire que le service puisse s'effectuer normalement, et les voyageurs peuvent y contribuer efficacement en observant, dans les gares comme dans les trains, la discipline qui est d'usage dans le monde des sports. Ils le feront, en particulier, en utilisant les **voitures pour skieurs** spécialement aménagées pour eux, qui seront mises en service dans la plupart des trains et dans lesquelles ils pourront prendre avec eux leur matériel. Contrairement à une croyance erronée assez répandue dans les milieux sportifs, l'**interdiction de fumer** est applicable même dans ces voitures. Afin d'éviter des discussions inutiles des voyageurs, soit entre eux, soit avec le personnel, nous prions les personnes utilisant ces voitures d'observer les prescriptions établies à ce sujet dans l'intérêt même du public.